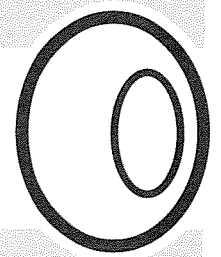


ORBICOM FORUM



VOLUME 3 - NUMBER 4 - AUTUMN 1999

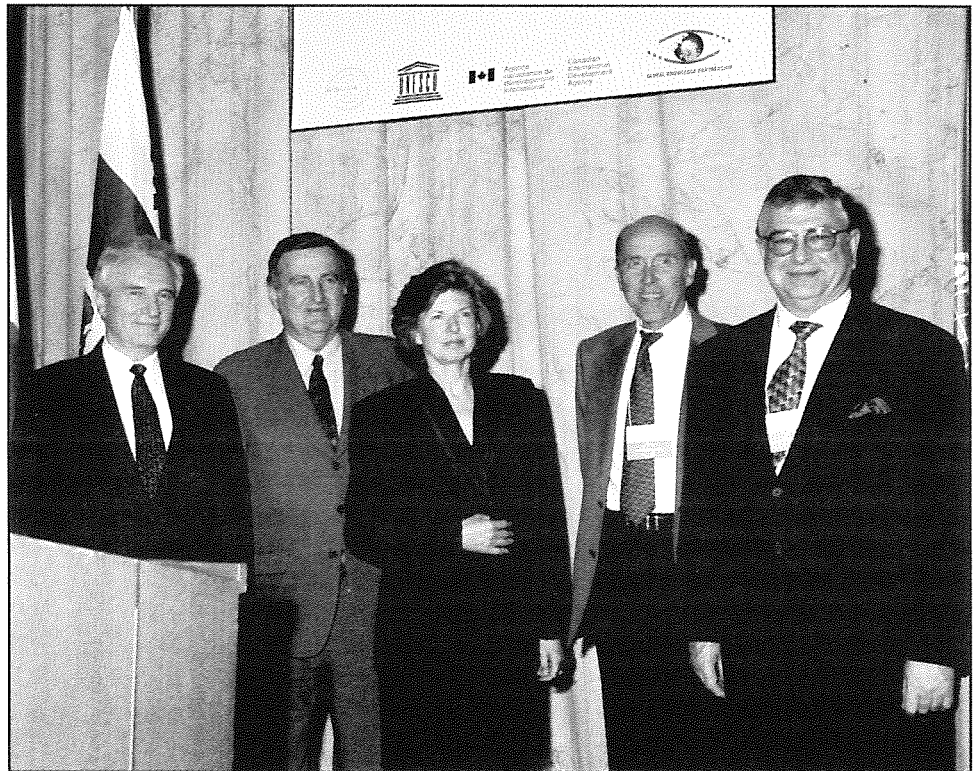
ISSN 1022-1047

Employment & Training in Communications 55 Countries Participated in the April Conference

L'invitation du président

Je souhaite formuler mes plus vifs remerciements à l'ensemble des titulaires et associés qui ont conduit une recherche comparative dans 25 pays et dont la publication a eu lieu à l'ouverture de la conférence. Remercier aussi les conférenciers et participants issus de 55 pays, ceux et celles qui ont travaillé à l'organisation de cette conférence : les coprésidents, M. Mayor et Mme Labelle, le président du comité organisateur, M. Marcel Messier, les équipes de M. Yushkiavitchus et de M. Fall à Paris, tous les membres du secrétariat et nos généreux commanditaires. La conférence a entériné le *Plan d'action* (1999-2002) qui constituera l'une des toiles de fond de nos activités. Je vous invite, tous et toutes, à vous impliquer dans les activités de suivi de cette rencontre, puisque la problématique sur la formation et l'emploi en communication me semble cruciale pour assurer la relève dans notre domaine.

Rainer von Schilling
Président, ORBICOM



Denis Gervais, Pierre Bourque, Huguette Labelle, Rainer von Schilling, Henrikas Yushkiavitchus

IN THIS ISSUE

- An Invitation*
- Kuala Lumpur*
- Connecting Knowledge*
- The Action Plan*
- The Follow-Up*
- The General Assembly*
- People & Events*

NEXT STEP: KUALA LUMPUR

*Building Knowledge Societies:
Access - Empowerment - Governance*

In today's increasingly interrelated world, knowledge is the foundation for equitable and sustainable development. As part of its ongoing efforts to help build this foundation, the Global Knowledge Partnership (GKP) will be convening its second Global Knowledge Conference (GKII), hosted by the Government of Malaysia in Kuala Lumpur, Malaysia, from March 7-10, 2000. The first Global Knowledge conference, held

in Toronto in June 1997, explored the advent of new information and communications technologies which provide unique possibilities for individuals, communities and nations. But these possibilities also pose special challenges for developing countries and the world's poor. This second GK conference will examine the opportunities to harness knowledge and information as tools for development at local, national, regional and global levels. For further information on this conference, please visit the following web-sites:

<http://www.globalknowledge.org/>
<http://www.globalknowledge.org.my/>

Las conexiones del saber en comunicación : un problema y varias recomendaciones

El problema

En todo el mundo existe una brecha entre, por un lado, las crecientes necesidades de la economía de la información y, por otro lado, las capacidades profesionales y la experiencia de los recursos humanos disponibles. La formación en comunicaciones no avanza al mismo ritmo que las necesidades del sector de las comunicaciones y de la información.

El Contexto global

La cantidad de empleos en el sector de las comunicaciones y de la información crece rápidamente a nivel mundial y la necesidad de profesionales bien formados es apremiante en todas las regiones económicas : en los países industrializados, en las economías emergentes y en los países en desarrollo. Dado el diferente posicionamiento de cada región en la economía de la información global, las estrategias necesarias para enfrentar estos desafíos serán considerablemente diferentes en cada una de ellas.



Amadou Dieng, Babacar Fall, Oumar Tiello, Seydou Sissouma

Las recomendaciones

Esta es una recopilación de las principales recomendaciones que surgieron de las presentaciones y discusiones de la conferencia *Las conexiones del saber en comunicación*. Se trata solamente de un resumen; algunas recomendaciones adicionales concretas están incluidas en cada presentación y fueron elaboradas durante las discusiones. Tres ideas se impusieron como clave del trabajo que nos espera para cerrar la brecha entre

la formación y el empleo en comunicaciones:

- Se deberán crear asociaciones entre la industria, el gobierno, y los educadores, a nivel local y global, para cerrar las brechas identificadas entre la formación y el empleo.
- Una nueva educación dinámica y la formación continua durante toda la vida son elementos claves para superar dichas brechas.
- La tecnología no es una panacea, sino simplemente una posibilidad, y ciertamente no la única para modificar la situación.

Le Plan d'action, le fer de lance de la conférence

Les participants de 55 pays réunis lors de la séance de clôture de la conférence se sont entendus pour valider les orientations du *Plan d'action* pour les trois prochaines années. Le *Plan d'action* propose une synthèse des débats de la conférence et donne les grandes lignes des opérations à mettre en œuvre en collaboration avec des organisations spécialisées comme ORBICOM. Des activités de suivi comme la publication des actes du colloque, la série télévisée sur la conférence « Les ren-



Thérèse Paquet-Sévigny, Paule Leduc, Hisanori Isomura

contres d'ORBICOM », le forum électronique permanent sur la formation et l'emploi en communication de Jamal Naji, les ateliers de formation « Apprendre à apprendre » et le *networking* de Martha Stone représentent les premières mesures concrètes de l'après conférence. Le *Plan d'action*, retranscrit intégralement dans le document ci-joint, constitue une amorce des activités identifiées en vue de combler l'écart entre la formation et l'emploi en communication.

First Steps in the Follow Up to the Conference

THE PROCEEDINGS

The proceedings have been published in three languages. We invite you to read through these Conference Proceedings and the full texts of the papers, to consider again the discussions which took place, and to review the Action Plan. We hope that you will not just put these Proceedings on your shelf, but that you will read them and use the document itself as resource to begin building those strategic partnerships in communications necessary to close the gap between training and employment in communications. Use the proceedings to develop strategies of governance, technology, employment and lifelong learning.

LE FORUM ÉLECTRONIQUE

La création d'un forum électronique permanent sur la formation et l'emploi en communication (FEPFEC) s'inscrit comme un prolongement dynamique de la conférence, puisque l'on peut considérer que la niche occupée par la phase préparatoire de cette conférence sur le site ORBICOM est l'embryon à partir duquel se développera le FEPFEC.

La première phase du FEPFEC servira à la promotion auprès des membres d'ORBICOM concernés par la question de la formation et de l'emploi. L'objectif est d'annoncer la naissance du forum et d'inviter les parties et collègues concernés pendant une période limitée (six à huit semaines) à formuler leurs points de vue sur l'idée du forum, en tenant compte de leurs besoins et de leurs projets.

La seconde phase sera amorcée par la construction quasi définitive du FEPFEC. Quasi définitive, car il est important

de veiller à ce que cet espace soit dynamique, c'est-à-dire une page Web qui n'est pas statique et donc où la circulation et la consultation s'effectuent selon un mode automatique. Le « plan de masse » proposé pour cette première architecture repose sur deux modules ou niches qui permettront de promouvoir ORBICOM auprès des formateurs et des employeurs et de continuer à informer et à réfléchir sur la question de l'écart entre la formation et l'emploi en communication.

A TELEVISION SERIES

The television series "Les rencontres d'ORBICOM", broadcasted across Canada on the "Canal Savoir", will feature four one-half-hour episodes and a one-hour summary focusing on the Connecting Knowledge International Conference. These programs are currently being produced by André Lafrance, Associate Member of ORBICOM and Director of the Communications Department of the Université de Montréal in collaboration with Claude-Yves Charron. Additional video copies of the programs will be made available to ORBICOM's Associate Members for use in their own countries. The 14 conference speakers, ORBICOM's 22 Chairholders and the event's main sponsors will also receive copies of the episodes.

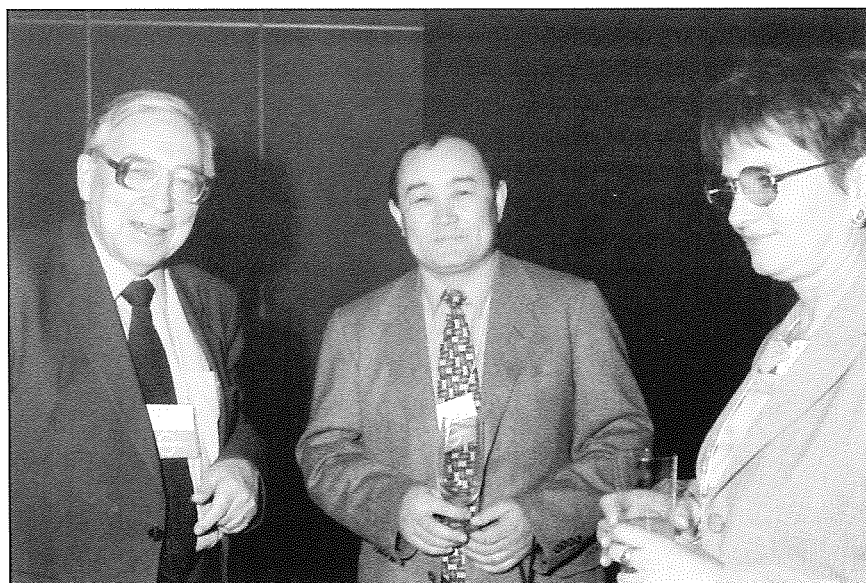
THE NETWORKING PROJECT

In a project presented both at the meeting of the Board of Directors of ORBICOM and at the Annual General Meeting, Martha Stone addressed three main issues related to the concept of "NETWORKING": first the viability of a Network in the Communications field, second the positive repercussions of collaboration and partnerships and third the underlying necessity for clear-cut definitions of the roles of the different members of the Network. As a prior step, it was decided that an electronic exchange with a "focus group" of ORBICOM members representing the multi-faceted nature of the Network (including a more complete geographical and linguistic representation of its members, the private and public sectors and NGO communities) would be set up. Further to this preliminary consultation, the electronic discussion would then be extended to ORBICOM's membership, later in the fall.

Faits saillants de l'assemblée générale

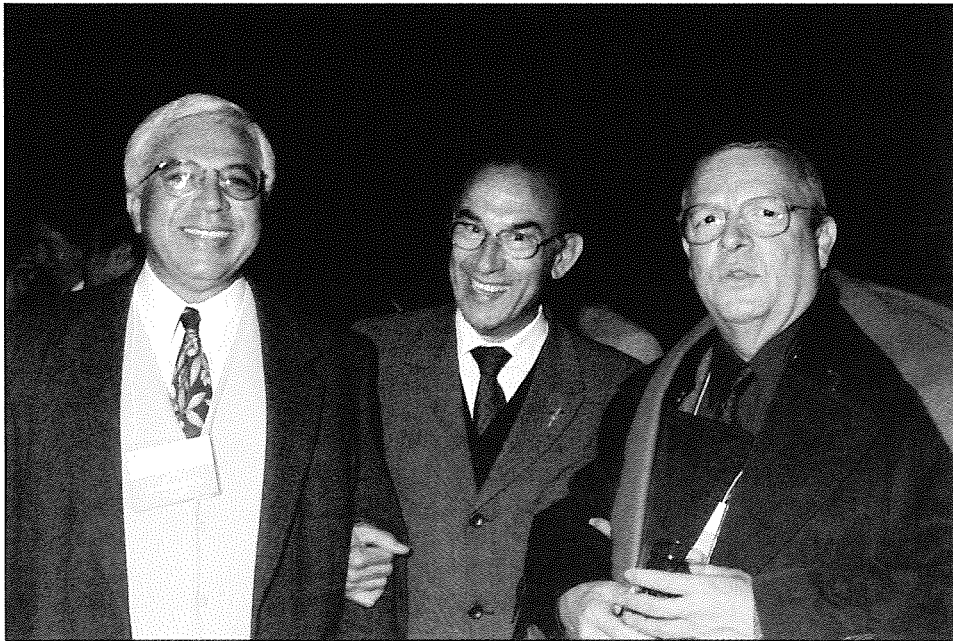
La très forte participation des membres du réseau (75 personnes) à la seconde assemblée générale d'ORBICOM — le 17 avril 1999 — a permis de reconduire le mandat de tous les administrateurs. Lors de cette assemblée, le vote des membres a entériné le changement de statut du réseau ORBICOM désormais considéré comme une corporation à but non lucratif.

Le mandat de l'organisation reste inchangé, mais ce nouveau statut donne accès à une variété de programmes gouvernementaux.



Yassen Zassoursky, Namazaly Omashev, Rosa Nyárády

People Events



José Marques de Melo, Manuel Parés i Maicas, José Carreño Carlón

MEMBERS' NEWS

• Le Colloque international « **Anciens et Nouveaux Moyens de Communication en Afrique et dans le Monde** », organisé par l'université de Cocody d'Abidjan aura lieu du 16 au 18 mai 2000. Les résumés et les intentions d'inscription doivent parvenir au plus tard le 31 janvier 2000. Pour plus de renseignement, veuillez contacter le (225) 48 89 39.

• La UNESCO y el INEGI estan organizando el "**Simposio Latinoamericano de las Tecnologías de Información en la Sociedad**", que tendrá lugar del 13 al 15 de Octubre de 1999 en Aguascalientes, Mexico. Información :

<http://www.inegi.gov.mx/informatica/english/simposio99/index.htm>.

• Conférence « **Les défis à la radiotélévision de service public en Afrique** ». Le gouvernement marocain et le Conseil mondial pour la radio et la télévision (CMRTV) organisent, avec le soutien notamment de l'UNESCO, une conférence internationale sur la situation et le devenir des radiotélévi-

sions africaines à vocation de service public. Cette conférence, prévue pour le printemps prochain au Maroc, réunira une centaine d'experts internationaux, du Nord et du Sud, de décideurs et de professionnels du continent africain. Renseignements : Pierre Juneau, président du Conseil mondial pour la radio et la télévision. Fax : (514) 524 8858. Courriel : lamy@cam.org

• The UNESCO Chairholder for the UK, the Programme in Comparative Media Law and Policy (PCMLP), University of Oxford, is currently conducting a study on Media Enabling Environments in Transitional Settings. This study focuses on the variable legal and social factors which promote an enabling environment for the development of free and independent media in transitional societies. The initial results of the study will be presented and discussed during a **Comparative International Conference** at Wolfson College, University of Oxford (UK) from the 13th to the 14th of October 1999. More information will be available at the PCMLP website :

<http://pcmlp.socleg.ox.ac.uk/>

PUBLICACIONES

Information Societies: Crises in the Making?

Diagnostic and Strategies for Intervention in Seven World Regions. ORBICOM, Montréal, 1999.

Nuevos partenariados de la comunicación frente al siglo XXI.

Estrategias de gobernabilidad, tecnología, empleo y aprendizaje continuo. ORBICOM, Montréal, 1999.

Les versions intégrales de ces publications sont disponibles sur le site d'ORBICOM: <http://www.orbicom.uqam.ca/>

Media, Communications and the Open Society.

Edited by Yassen N. Zassoursky and Elena Vartanova. ICAR, Moscow, 1999.

Liberté d'expression et nouvelles technologies.

Sous la direction de Michelle Paré et de Peter Desbarats, IQ, Montréal, 1999.

• **A Workshop on Electronic Theses and Dissertations** will be organized by UNESCO, September 27-28 1999 in Paris. The meeting is meant to examine the possibilities of formulating an international strategy for creating and disseminating electronic theses and dissertations.

<http://www.unesco.org/webworld/etd/>

ORBICOM FORUM

Vol. 3, Number 4 - Autumn 1999

Published Quarterly

International Secretariat

P.O. Box 8888, Downtown Station
Montreal (Quebec)
Canada H3C 3P8
E-mail: orbicom@uqam.ca

This Newsletter is available on our website
<http://www.orbicom.uqam.ca/>

Editor

Magda Fusaro

English Translation

Kevin Adams

Photographs

Marlene Tremblay

Graphics & Design

Jean-Philippe Côté

© ORBICOM, 1999

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada